

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 35 (1959-1960)

Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kompr. Sauerstoff
 Stickstoff-Preßluft
 Schweiß-Argon
 Acetylen-Dissous
 Ia staubfreies Karbid
 Lachgas
 Sämtliche Bedarfsartikel
 zum autog. Schweißen
 und Schneiden

Sauerstoffwerk Zürich AG

Förrlibuckstraße 181
 Zürich 5
 Telefon 051.42 0322



**STEMPEL
GRAVUREN**
MASCHINENGRAVUREN
F. SURBER
ZÜRICH 1
 KAPPELERGASSE 14 / TEL. (051) 233801

MARTY

TS 4

die begehrte und bewährte Kleinmotorspritze
 für den Zivilschutz. Handlich, robust, betriebs-
 sicher. Gewicht abgezogen nur 65 kg.
 Leistung: 400 l/Min. bei 60 m/WS.

A. MARTY & CO. FEUERTHALEN

KNECHT & MEILE - WIL

Drahtwaren-Industrie

(St. G.)

Fabrikation von

Stacheldrähten / Drahtgeflechten
 Drahtgeweben / Drahtgittern
 in allen Ausführungen

Zu beziehen durch die Eisenwarenhandlungen

In Zürich am Bahnhof

Restaurant

Tel. 27 78 78 / 27 80 66



und sein Tea-Room ROYAL
Tel. 27 80 66

Unsere **Qualitätsreinigung** und unser vereinfachter stark verbilligter **Quick-Service**, erlauben Ihnen eine regelmäßige chemische Reinigung Ihrer Kleider und Uniformen.

7 Filialen
Über 30 Depots
Prompter Postversand
nach der ganzen
Schweiz

FÄRBEREI UND
CHEM. REINIGUNG
Braun & Co.
Neuhausstr. 21 BASEL Tel. 32 54 77

Reinigung von schmutzigen und Lieferung von neuen **Putztüchern**,
Putzfäden und **Putzlappen** besorgt vorteilhaft, gut und prompt

Friedrich Schmid & Co. / Suhr (Aargau)

Telephon Aarau (064) 224 12
Putzfädenfabrik und Reinigungsanstalt für schmutzige Putztextilien

FÄRBEREI UND CHEMISCHE WASCHANSTALT

W. Gisler, Solothurn

Trauersachen schnellstens

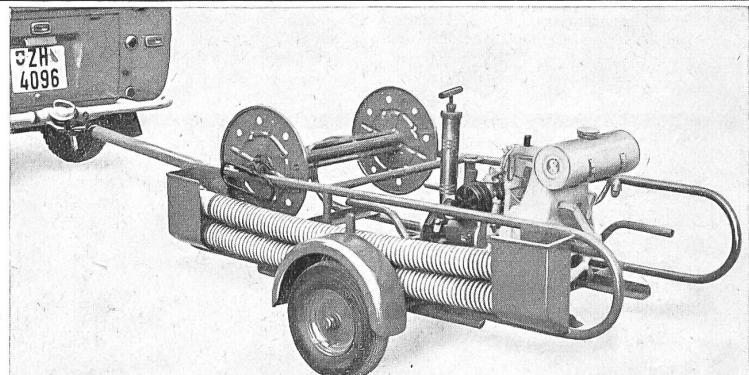
Fabrik: Bieckstrasse
Telephon 2 25 42
empfiehlt sich bestens

FÄRBEREI WÄDENSWIL

Chem. Reinigungs-AG. / Wädenswil/ZH / Tel. 95 60 58

Filialen in Zürich: Badenerstr. 60 T. 25 20 41 / Forchstr. 92, T. 32 67 11
empfiehlt sich für die

PFLEGE IHRER UNIFORMEN



MG

- 4 Druckfedern, 2 Ausziehern, 2 Ausziehfedern,
2 Stöbel, 1 Ausbauhebel
- 2 Tarnnetze

Ausrüstung des Mitr.-Zuges

Der Mitr.-Zug besteht aus 2 Gruppen. *Jede Gruppe hat 2 Mg-Karren mit Verladegestell, enthaltend:*

- 1 Mg komplett mit Munition und Zubehör
- 3 leere Munitionstragreffe
- 1 Karton Leuchtpurpatronen
- evtl. 1 Flabstütze

Jeder Mitr.-Zug führt zudem einen *Munitionskarren* mit sich, enthaltend:

- 36 Gurtenkistchen
- 2 Karton Leuchtpurpatronen
- 3 leere Munitionstragreffe
- 1 Zugsparkdienstkiste
- 1 Gurtenfüllapparat

Bei vollem Bestand kann die Mitr.-Gruppe ihr gesamtes Material tragen. Schießende und Schießgehilfen deponieren ihre Karabiner auf den Karren (Basttieren), sobald sie ihre Mg-Lasten übernehmen. Reservemunition beim Bat.!

9

MG**h) Verschlußwechsel**

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Entsichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschlußkastendeckel öffnen.
4. Gurte entfernen.
5. Zuführplatte heben, Patronenlager kontrollieren.
6. Entsichern, abdrücken.
7. Kolben mit Schließfeder entfernen.
8. Ladebewegung und Verschluß herausnehmen.
9. Wechselschluß mit eingeschwenkten Stützklappen einsetzen, abdrücken und Verschluß von Hand nach vorn schieben.
10. Kolben mit Schließfeder einsetzen.
11. Ladebewegung, abdrücken.
12. Laden oder Verschlußkastendeckel schließen und sichern.

Verschlußwechsel nach ca. 1000 Schuß! Auch der Verschlußwechsel soll möglichst *in Deckung* ausgeführt werden!

13

MG**c) Aufsetzen des Gewehrs**

1. Waffe hinten in Gewehrführung einsetzen, nach vorn schieben und in Gewehrlager einklinken.
2. Kornträger hochklappen und Visier auf 1 stellen.
3. Schutzdeckel vom Zielfernrohrträger entfernen und im Etui versorgen.
4. Zielfernrohr aufsetzen.

d) Abnehmen des Gewehrs

1. Zielfernrohr auf 0 stellen, entfernen und versorgen.
2. Schutzdeckel auf Zielfernrohrträger aufsetzen.
3. Kornträger herunterklappen und Visier tiefstellen.
4. Gewehrhalteklinke niederdrücken, Gewehr zurückziehen und abheben.
5. Abschlußdeckel schließen.

e) Laden

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Verschlußdeckel öffnen.
3. Gurte einlegen.
4. Verschlußkastendeckel schließen.
5. Entsichern, Ladebewegung, sichern oder feuern.

MG

Alle Wechselläufe und der Wechselschluß müssen in die Gefechtsschmierung einbezogen werden!

Die Gefechtsschmierung erfolgt in Gefechtspausen, spätestens aber nach 1000 Schuß.

Ist die Waffe naß, so ist sie vor dem Schießen unbedingt zu schmieren!

Zur Gefechtsschmierung sind grundsätzlich das Öl oder P-O aus der Gewehrtasche zu verwenden. Es darf nur in Ausnahmefällen auf die Öl-Notreserve im Ölbehälter der Lafette gegriffen werden!

k) Einsetzen und Ausbauen des Blindschießapparates

11

15

i) Gefechtsschmierung

1. Entladen.
2. Entichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschlußkastendeckel öffnen.
4. Lauf ausschwenken.
5. Ölern:
 - Patronenlager
 - Verriegelungsgehäuse innen und außen
 - Schleuderhebel
 - Führungsschienen
6. Lauf einschwenken, Laufwechselklappe schließen.
7. Entichern, abdrücken und Verschluß mit Ladehebel nach vorn begleiten.
8. Ölern:
 - Verschlußkopf
 - Stützklappen
9. Verschluß ganz schließen.
10. Ölern:
 - Zuführorgane
 - Gewehrführung
11. Einige Ladebewegungen bei zurückgezogenem Abzug.
12. Laden oder Verschlußkastendeckel schließen und sichern.

Handhabung des Mg 51

a) Aufstellen der Lafette

1. Lafette auf Vorderfuß stellen.
2. Rechten Hinterfuß ausschwenken.
3. Lafette auf rechten Hinterfuß stellen und linken Hinterfuß ausschwenken.
4. Lafette auf beide Hinterfüße stellen und Vorderfuß ausschwenken.
5. Lafette abstellen (Vorschritt links!).
6. Höhenklemmhebel lösen, Wiege auf Marke stellen und Höhenklemmhebel anziehen.

b) Aufpacken der Lafette

1. Streufuerwalzen auf 0 stellen und einrücken.
2. Seitenklemmhebel lösen, Wiege in Lafettenachse stellen, Seitenklemmhebel anziehen.
3. Höhenbegrenzungshebel ausrücken, Höhenklemmhebel lösen, Wiege tief stellen, Höhenklemmhebel anziehen.
4. Lafette am Gewehrlager hochziehen, Vorderfuß einschwenken.
5. Rechten und linken Hinterfuß einschwenken.
6. Lafette ablegen.

Das Einstellen von Streufeuer

- a) Vorbereiten des Gewehrs in der Deckung
1. Distanz am Visier und ZF einstellen.
 2. Kontrolle ob
 - Höhenraster ausgeschaltet
 - Höhenbegrenzungshebel ausgeschaltet
 - Sperrschieber ausgeschaltet
 - Streufuerwalzen ausgerückt und auf 0 gestellt
 - Strichmarken des Seitenrichtbogens und der Gleitschiene übereinstimmen
 3. Einstellen des Tiefenfeuers:
 - Höhenrichtrad ausrücken und drehen, bis Strichmarke sichtbar; Sperrad drehen, bis die befohlene Zahl mit der Strichmarke übereinstimmt
 - Höhenrichtrad einrücken und Sperrschieber einschalten
 4. Einstellen des Breitenfeuers:
 - Die befohlenen Werte an den Streufuerwalzen einstellen
 5. Höhe fest, Seite fest; bereitmelden.

Die Vorbereitung des Gewehrs in der Deckung ist Aufgabe des Schießgehilfen!

f) Entladen

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Entichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschlußkastendeckel öffnen.
4. Gurte entfernen.
5. Zuführplatte heben, Patronenlager kontrollieren.
6. Verschlußkastendeckel schließen.
7. Entichern, abdrücken, sichern.

g) Laufwechsel

1. Höhe fest, Seite fest.
2. (Entichern), Ladebewegung, sichern.
3. Laufwechselklappe öffnen und ausschwenken, Patronenlager kontrollieren.
4. Lauf herausziehen (Vorsicht!).
5. Wechsellauf kontrollieren und einführen, Laufwechselklappe schließen.
6. Entichern, weiterfeuern oder laden oder entladen.

In Friedensübungen ist der Laufwechsel nach 200, im Krieg, wenn immer möglich, nach 400 Schuß durchzuführen. Er soll möglichst während Feuerpausen in Deckung erfolgen, muß aber auch in der Stellung sehr rasch durchgeführt werden können.

WALO BERTSCHINGER AG

STRASSENBAU
TIEFBAU



GELEISEBAU
INDUSTRIEBÖDEN

Maurer & Hösl Zürich 8
Straßenbauunternehmung Tel. 32 28 80 / 4726 24
Pflaster- und Asphaltgeschäft
Ausführung von Chausseierungs-, Pflasterungs- und
Belagsarbeiten Walzenbetrieb Gussasphalt-Arbeiten
im Hoch- und Tiefbau
Lagerplatz: Station Tiefenbrunnen Werkplatz: Zumikon

AG Baugeschäft
Wülflingen
Hoch- und Tiefbau
Zimmerei

Tel. (052) 6 50 36
Schreinerei
Glaserei
Chaletbau

Brunner & Co. Zürich 2

Am Schanzengraben 23 Telefon 271373 Gegründet 1802
Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau Zimmerei

FIGI & KELLER

HOCH- UND TIEFBAU / ZIMMEREI
Zürich 6 Kloten Küsnacht
Tel. 26 03 48 Tel. 93 71 16 Tel. 90 02 24

AGEISSBÜHLER & CIE.
BAUUNTERNEHMUNG
Büro und Lagerplatz: Mürtschenstraße 9
Industrie-, Wohn- und Umbauten, Straßen- und Tiefbau
Abbrucharbeiten



Zürich
Tel. (051) 26 17 50

Ed. Züblin & Cie. AG.

Hoch- und Tiefbau

Basel
Tel. (061) 34 80 40

BAU-UNTERNEHMUNG
ZÜRICH **UND SCHLIEREN**

TONEATTI & CO.
RAPPERSWIL/SG BILLEN/GL
Tiefbau — Eisenbeton
Stollen- und Geleisebau

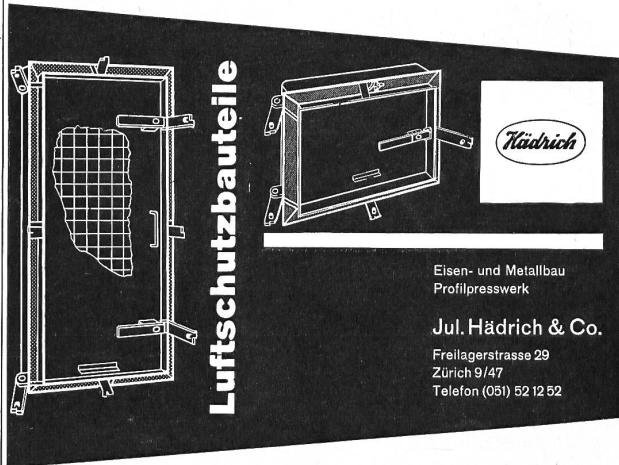
Bannwart AG Solothurn

Hoch- und Tiefbau
Eisenbetonarbeiten
Umbauten
Renovationen

Telefon 065.28282

Portlandcementwerk AG / Olten

Normalportlandzement «Record»
Hochwertiger Portlandzement «Super»



STRASSEN- UND TIEFBAUUNTERNEHMUNG
A. KÄPPELI'S SÖHNE AG / WOHLEN (Aargau)
 Zweigniederlassungen in Chur / Walenstadt / Schwyz / Altdorf / Luzern und Zug
 Walzenbetrieb Straßenbeläge Baggerarbeiten

Telephon 614 90

Steinbrüche in Brunnen / Walenstadt / Einsiedeln / Altdorf
 Sonderabteilungen für vollständige Wasserversorgungsanlagen
 Quellenfassungen
 Grundwasserbohrungen

Gebrüder Schmassmann Winterthur
 Tel. (052) 2 66 67
 Malermeister
 Sämtliche Facharbeiten, Spritzverfahren usw.



FRANZ VAGO AG
 Straßenbauunternehmung
Müllheim-Wigoltingen/TG
 Zürich — Chur
 Schwanden — Zug



Cellere + Co AG
 Straßen Flugpisten Beläge
 Zürich St. Gallen Glarus
 Zug Wettingen Frauenfeld

Walter J. Heller AG
 Bauunternehmung
 Sitten BERN Ilanz



Theodor Schlatter & Co. AG
 St. Gallen

Norm-Türen Isolations-Türen «Monada»
 Wassergasse 24 Telephon 071.2274 01



BERN
 KONOLFINGEN
 WENGEN
 BIBERIST
 LAUSANNE
 SITTEN
 EISTEN VS

BAUUNTERNEHMUNG MURER AG., ANDERMATT

Telephon 044.674 01

Filialen in Erstfeld, Sedrun, Naters und Martigny



AKTIENGESELLSCHAFT JÄGGI / OLten
 HOCH- UND TIEFBAU ZIMMEREI
 SCHREINEREI FENSTERFABRIKATION
 TELEPHON (062) 5 21 91

ARNOLD BÜHRER

BAUMEISTER

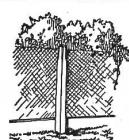
Hünibach-Thun

Unternehmung für Hoch- und Tiefbau

Keller-Frei & Co AG
 Straßenbau und Pflasterungen
 Zürich 6/42 Hofwiesenstraße 3
 Telephon (051) 28 94 28

Bürgi + Huser A.G. Bern

■ Bauunternehmung
 Monbijoustraße 114
 Telefon 031/54666



Einfriedungen Deckenmaterial (Seiling-Decken)
 Kläranlagen mit Trennschnecke
 Benzinsabschalter System Seiling, von der
 EMPA geprüft
 Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz
Seiling-Eisenbeton AG, Bern
 Prospekte Telephon 031.63 00 19

HANS KELLER

Bau- und Kunstsenschlosserei / Eisenbauwerkstätte

BERN-Fischermätteli

Weissensteinstraße 6 Tel. (031) 5 23 74

EISEN AG BERN
 Büros: Spitalgasse 37 Lager: Weyermannshaus
 empfiehlt sich Ihnen bestens

HOCH- & TIEFBAU AG AARAU-ZÜRICH

Maurerei — Eisenbetonbau — Wasserbau
 Stollenbau — Sägewerk — Zimmerei
 Fensterfabrik — Schreinerei — Parqueterie

REIFLER & GUGGISBERG ING. AG., BIEL TIEFBAU-UNTERNEHMUNG

Telephon 2 56 22 Tiefbau Eisenbeton Straßenbeläge Asphaltarbeiten Geleisebau

A. & F. JOST

vorm. Buser, Jost & Cie., Basel

Baugeschäft

Neu- und Umbauten, Reparaturen, Plananfertigung
St.-Alban-Vorstadt 104 Telephon 222833

Jakob Joos Sohn

Schlossermeister — Eisenbau

Chur Planaterrastraße 6 Telephon 21646

Stettler & Co., Chur

BAUUNTERNEHMUNG

Techn. Büro

Telephon 21377

Hoch- und Tiefbau

Baggerarbeiten

Stollenbau

CASTY & CO

Hoch- und Tiefbauunternehmung

Straßenbau, Baggerarbeiten

Landquart

Telephon 51259

W. & H. Niederhauser, Bern-Bümpliz

Morgenstr. 131

Stahl- und Metallbau

Tel. 660722

Eisenkonstruktionen, Bauschlosserarbeiten, Metallbau, Blecharbeiten, Behälter, Öltank, Fahrradständer, Schweißarbeiten

Hoch- und Tiefbauunternehmung

C. Vanoli

Immensee SZ

Spezialfirma für
Geleisebau
Um- und
Neubau von
Industrie-
Geleiseanlagen

BERN **KURSAAL** BERN

Im Herzen der Bundesstadt

in prachtvoller Aussichtslage ein Dorado der Geselligkeit

KONZERTE DANCING BOULE-SPIEL MINIATURGOLF

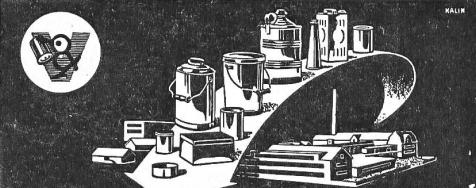
Hotel de la Gare Biene

Telephon 27494

A. Scheibli, prop.

Gepflegte Küche / Cuisine soignée
Moderne Zimmer / Tout confort

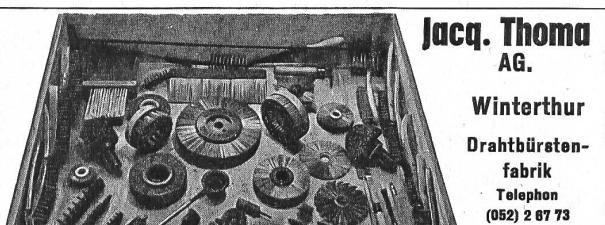
SCHAFFHAUSER WOLLE



BLECHWARENFABRIK J. VOGEL A G

GEGR. 1876

TEL. 061 823521



Jacq. Thoma

AG.

Winterthur

Drahtbürsten-
fabrik

Telephon

(062) 26773



OCCASIONEN

Neuere Modelle in allen Preislagen Tauschmöglichkeiten (auch Motorräder) Zahlungserleichterungen
Verlangen Sie unsere Occasionsliste

Off. Fordvertretung Chur

Untertor Telephon 081.21212

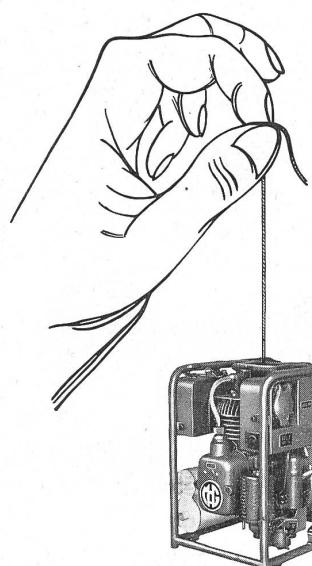


Spezialfarben und -lacke für Industrie und Bautenschutz, Armeelieferant

Bosshard & Co. Zürich-Oerlikon Lack- und Farbenfabrik Telefon 051.485858

Extra leichte

Benzin-Elektro-Aggregate



Einphasen-
Wechselstrom
220V/50 Perioden

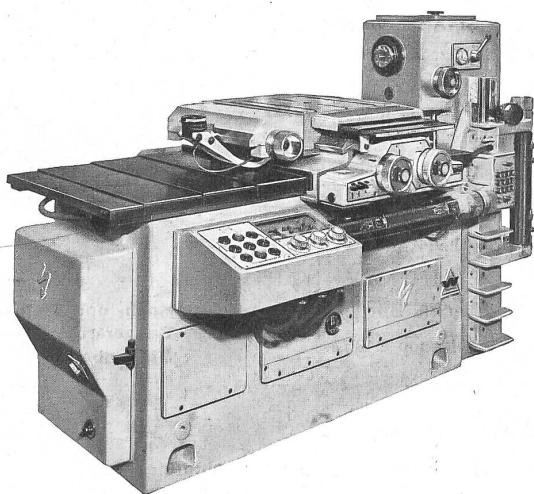
Die Modelle der Armee

400 Watt — 24 kg
800 Watt — 37 kg

Wir fabrizieren Benzin-Elektro-Aggregate bis 5kW und 7KVA

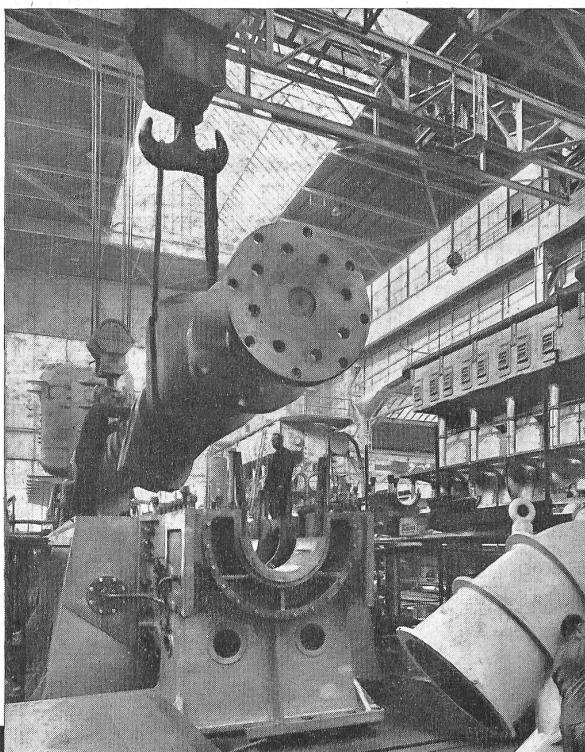
MOTOSACOCHE S. A. GENF / SCHWEIZ
Telephon 022 . 24 43 30

Hochleistungs- Universal-Bohrwerke



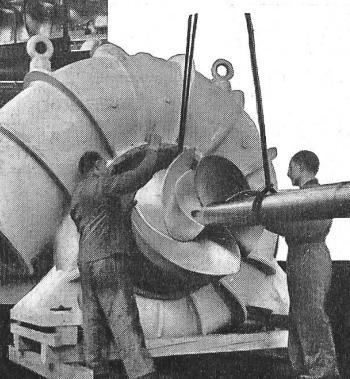
sowie **Hydr. Fräsmaschinen
Verzahnungsmaschinen
Fräzerschleifmaschinen
Hinterdreh-Automaten**

Maschinenfabrik H. WYSSBROD
Jakobstraße 52 Biel 8



SULZER

Dieselmotoren, Dampfkesselanlagen
Reaktoranlagen für Kernenergiiekraftwerke
Gasturbinenanlagen, Dampfturbinen
Druckleitungen, Pumpen
Turbo- und Kolbenkompressoren
Ventilatoren, Kälteanlagen
Wärme- und lufttechnische Anlagen
Wärmerückgewinnungsanlagen
Verfahrenstechnische Anlagen
Webmaschinen, Giesserei-Erzeugnisse



79022

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR (SCHWEIZ)

A. Z.
Zürich 2